



Clic Droit sur l'enceinte, Ouvrir dans un nouvel onglet, Lancer le lecteur audio MEGA et revenir sur l'onglet précédent pour suivre l'audition à partir du texte Occitan.

MESTRESSA FEMNA

MAÎTRESSE FEMME

Dil ranvèrs de Montinhac vivián dels òmes e de las femnas al pè d'un bauç quò fai pro de temps.

Quo èra una mestressa femna que comandava tota la tribú e cada matin donava los òrdres per la jornada. Me diretz que quò a pas gaire cambiat dempuèi quel temps e i a totjorn dels òmes jol govèrn de lors femnas. Mas, io vos parli d'un temps que tots los òmes fasián nonmàs çò que las femnas disián. Sabián que èran pas tròp degordits e trobavan que quò es mai aisat d'escotar.

M'an dich que quel biais de viure veniá d'una causa un pauc estranha. Los òmes sabián pas enquèra qu'èran utils per far los nenets. Las femnas disián que los mainatges lor venián en anar se jaire la nuèch sos un casse quand la luna es chabròla, o se voletz, quand la luna ten las banas quilhadas. E los òmes, paubres estalordits, zo cresián !

Endonc aqueste matin òmes e femnas èran atropelats davant la cauna de Las Caus.

Los vièlhs, apoiats sus un baston noassós, platussavan al solelh :

Près de Montignac, il y a bien longtemps, des hommes et des femmes vivaient au pied d'une falaise.

C'était une maîtresse femme qui commandait toute la tribu et, chaque matin, donnait les ordres pour la journée. Vous me direz que cela n'a guère changé depuis ce temps-là et il y a toujours des hommes sous la direction de femmes. Mais, je vous parle du temps où tous les hommes faisaient seulement ce que les femmes leur disaient. Ils savaient qu'ils n'étaient pas très évolués et ils trouvaient qu'il est plus facile d'obéir.

On m'a dit que cela avait une origine un peu étrange. Les hommes ne savaient pas encore qu'ils étaient utiles pour faire les bébés. Les femmes disaient que les enfants leur venaient en allant se coucher sous un chêne quand la lune a les pointes vers le haut. Et les hommes, pauvres sots, le croyaient.

Donc, ce matin-là, hommes et femmes étaient rassemblés devant la grotte de Lascaux.

Les vieux, appuyés sur un bâton nouveau, discutaient au soleil :

– E òc, mon paubre, tot càmbia tròp viste, òm pòt pas sègre lo progrès. Que creson far amb lors troç d'arcs. Aurá degun es pus capable d'atacar una orsa e sos petits amb un pal coma nosautres quand eriam jòines.

– As plan rason. Me sei daissat dire que vòlon pintrar de las bèstias sus las parets de las cròsas. Digatz me un pauc cu quò es que anirà las veire dins lo negre !

Los dròlles gormelós se galopavan amb dels petits arcs e las drolletas negròtas coma de las talpas popinavan amb de las monacas de pèiras.

La mestressa femna arribèt e montèt sus un socal per veire tot son monde. D'un còp, òmes e femnas faguèron jo.

– Del temps que nosautres, las femnas anirem nos pimponar a l'aiga, vos autres los òmes que sètz fièrs, montaretz los enarts dins la cròsa per que poscam far las pinturas suls murs e al plafon. Olharetz d'òli los calelhons per li veire clar e frostiretz las colors. Avèm besonh de roge e de negre. Quand tornarem del banh, anirem dins la cròsa dessenhar los images de vacas e de cavals coma los vesèm tots los jorns galopar dins las combas. Vos autres los òmes, seretz encargats del minjar. Botaretz a l'aste las cuèissas de mamots per lo miègjorn. Mas, gardatz vos de zo far cramar. Lo mamot se minja al rosat quò vòl dire pas carcinat !

Mas aquels òmes, bons caçaires, èran pas dels pus valents e caliá los encoratjar. Podiá pas lor dire : « Travaillar mai per ganhar mai », qu'èra pas enquèra inventat e me pensi qu'aurián pas pogut zo creire d'aquel temps.

Tanben trobèt de lor dire :

– Eh oui, mon pauvre, tout change trop vite, on ne peut pas suivre le progrès ! Qu'est-ce qu'ils croient faire avec ces foutus arcs. Maintenant plus personne n'est capable d'attaquer une ourse et ses petits avec un épieu comme nous le faisons quand nous étions jeunes !

– Tu as bien raison. Je me suis laissé dire qu'ils veulent peindre des animaux sur les parois des grottes. Dis- moi un peu qui ira les voir dans l'obscurité !

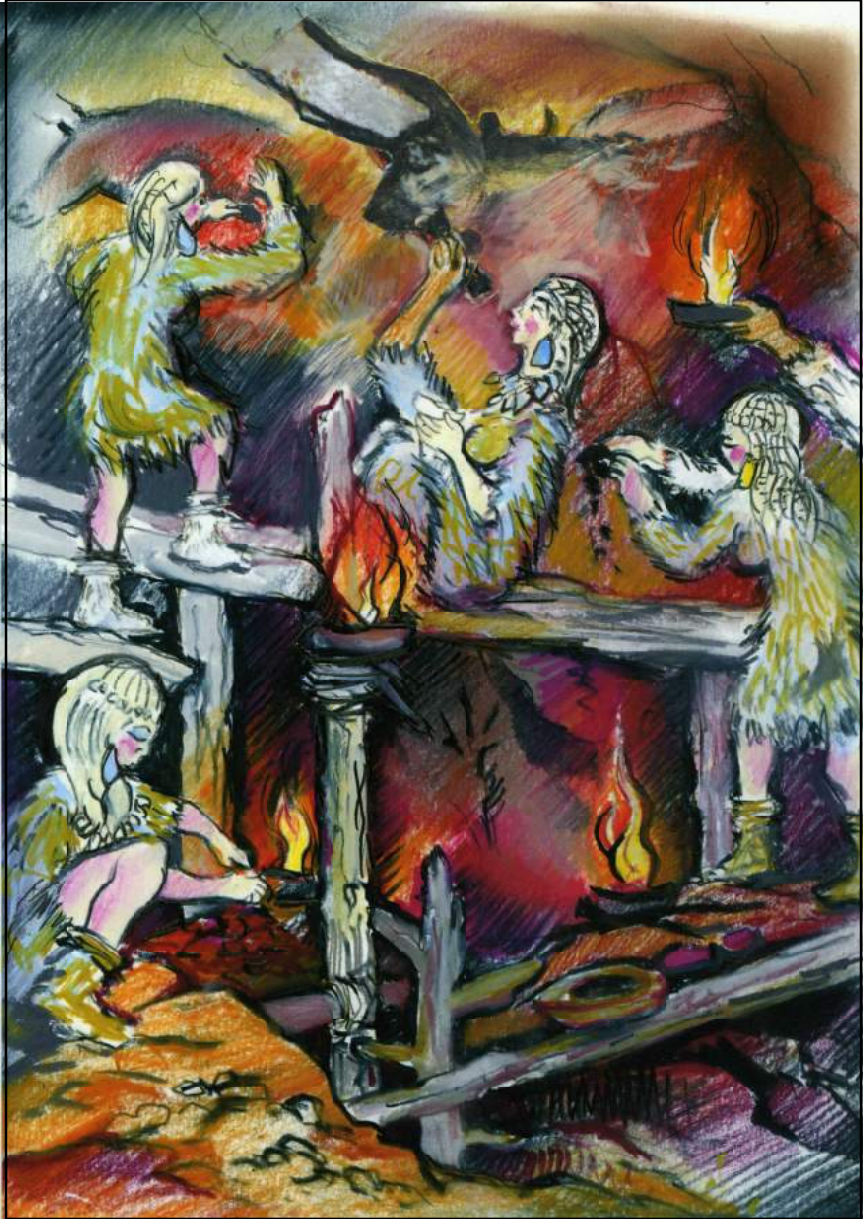
Les garçons, la morve au nez, se poursuivaient avec de petits arcs et les fillettes noiraudes jouaient avec des poupées en pierre.

La maîtresse femme arriva et grimpa sur une souche pour voir tout son monde. Aussitôt, hommes et femmes se turent.

– Pendant que nous, les femmes, ferons notre toilette à la rivière, vous les hommes qui êtes costauds, vous installerez les échafaudages dans la grotte pour que nous puissions peindre les murs et le plafond. Vous emplirez d'huile les lampes pour voir clair et écraserez les couleurs. Il nous faut du rouge et du noir. Quand nous reviendrons du bain, nous irons dans la grotte dessiner les images de vaches et de chevaux que nous voyons tous les jours courir dans les vallées. Vous, les hommes, serez chargés de la cuisine. Vous mettrez les cuisses de mammoth à la broche pour midi. Faites attention à ne pas les brûler. Le mammoth se mange rosé ce qui veut dire pas recuit.

Mais ces hommes, chasseurs avant tout, n'étaient pas très vaillants et il fallait les encourager. Elle ne pouvait pas leur dire: «Travailler plus pour gagner plus » car ce n'était pas encore inventé et je pense qu'ils n'auraient pas pu y croire en ce temps-là.

Aussi leur dit-elle :



Ilustracion Jaume Saraben

Illustration Jacques Saraben

...los imatges de vacas e de cavals

...les images de vaches et de chevaux.

– Aquel que aurá lo mai trabalhá vendrá durmir sos ma cóistia de pèls de rainard.

En d'aquel moment, lo neci de la comunautat volguèt pausar una question :

– Anam a Las Caus Un o a Las Caus Dos ?

– E paubre innocent, Las Caus Dos quò es benlèu per dins vint mila ans !

Tanlèu dich, cadun s'aisinèt de far coma la mestressa femna zo voliá.

Pòdi pas vos acertanar que tot se faguèt ental mas i a una causa vertadièra : quand calguèt tornar fàr los dessens per Las Caus Dos, quò es una femna que fuguèt causida !

– *Celui qui aura le plus travaillé viendra dormir sous ma couette en peaux de renard.*

C'est à ce moment-là que l'idiot de la communauté posa une question :

– *Nous allons à Lascaux Un ou Lascaux Deux ?*

– *Pauvre innocent, Lascaux Deux, ce sera peut-être dans vingt mille ans !*

Sitôt dit, chacun, s'efforça de faire comme le voulait la maîtresse femme.

Je ne peux pas vous assurer que tout se passa ainsi mais il y a une chose véridique : quand il fallut refaire les dessins de Lascaux Deux, c'est une femme qui fut choisie!